

Ses Saisons

Musique de

JOSEPH HAYDN

arrangée en

QUATUORS

*pour deux Violons, Violle
et Violoncelle*

par

S. Neukomm.

approuvées par l'Auteur.

Liv: I

Prix 10 Francs

chez Bonn
W. Simrock.



4.

Violino 1^{mo}

Die Einleitung stellt den Übergang vom Winter zum Frühling vor.
L'Ouverture peint le passage de l'hiver au printemps.

N^o 1.

Der Frühling.
Le printemps.

Vivace.

Largo.

The musical score is written for a single violin. It begins with a Largo section, marked with dynamics such as *ff*, *f*, and *p*. The tempo then changes to Vivace. The score is filled with intricate melodic lines and rhythmic patterns, including several triplet markings. The dynamics fluctuate throughout, with frequent use of *f* and *ff*. The piece ends with a final cadence marked *p*.

Violino 1^{mo}

5.

Violino 1^{mo} staff with musical notation. Dynamics include *ff*, *f*, and *ff*. The staff contains several measures of music with various articulations and slurs.

Viola. Recit:
 Violino: Seht wie der strenge Winter flieht! zum fernen Po-le zieht er hin.
 Voyez le sombre hyver s'en- fuir! Au Pôle il porte ses frimats

f Tempo 1^{mo}
 Ihm folgt, auf feinen Ruf der wilden Stürme brausend Heer, mit gräßlichem Geheul!
 Sa voix rappele - le à lui des ouragans impetuans le mugissant Cortège.

Musical notation for the second part of the section. Dynamics include *ff*, *f*, *p*, *ff*, and *p*.

Viol: 2^{do}
 Seht wie vom schroffen Fels der Schnee in trüben Strömen sich ergießt!
 Voyez la neige du haut de ce roc se précipiter en flots bourbeux.

Recit:
 Adagio.
 Seht wie von Süden her, durch laut
 Voyez planer vers nous des jours:
 Winde sanft ge- lockt, des Früh- lings Bo- the streicht.
 reins et du prin- tems le mes- sa- ger ai- lé.

in Tempo. attacca subito il Coro.

6.

Chor des Landvolks.
Peuple des Champs.

N^o 2.

Allegretto.

Violino 1^{mo}
Komm holder Lenz.
Viens doux printems.

Violino 1^{mo} musical score, measures 1-25. The score is in G major, 6/8 time, and includes dynamic markings such as *p*, *f*, *ff*, and *mf*. The piece is marked "Allegretto".

N^o 3.

Recit:

Viola.

Vom Widder strahlet jetzt die helle Sonn' auf uns herab. Nun weichen Frost und Dampf, und schweben
Du signe du bélier le radiux Soleil nous lu...it. Aux aqui-lons fougueux succè- dent

Violino.

lau-e Dünn' umher. Der Erde Busen ist gelöst; er-heitert, er-heitert ist die Luft.
les Zephirs légers; la terre attend le soc ai-gu; le ci-el est cal-me et pur.

Violino I^{mo}
 Schon eilet froh der Aekersmann & .
 Rempli d'espoir l'agriculteur &

Aria .

Allegretto.

Nº. 4.

Violino I^{mo}

Recit:

Der Ländman hat sein Werk vollbracht, und weder Müh' noch Fleiß gefpart. Den Lohn erwar- tet er aus
 Du laboureur les soins actifs ont mis un terme à ses travaux. Des mains de la na- ture il

Hän- den der Natur, und fleht darun, und fleht da- rum den Himmel an. V. S.
 en at- tend le prix, et porte au ciel, et por- te au ciel ses humbles vœux.

8.

Violino 1^{mo}

Sey nun gnädig milder Himmel
Ciel, exauce nos prières!

Poco
Adagio.

The musical score consists of 15 staves of music. It begins with a *solo.* marking and a *p.* dynamic. The first staff includes a *2* (second ending) and a *3* (triple). The second staff features a *ff.* dynamic. The third staff has a *solo.* marking and a *3* (triple). The fourth staff includes a *dol.* (dolce) marking and a *f.* dynamic. The fifth staff has a *ff.* dynamic. The sixth staff features a *dol.* marking. The seventh staff has a *f.* dynamic. The eighth staff has a *ff.* dynamic. The ninth staff has a *f.* dynamic. The tenth staff has a *f.* dynamic. The eleventh staff has a *f.* dynamic. The twelfth staff has a *f.* dynamic. The thirteenth staff has a *f.* dynamic. The fourteenth staff has a *pp.* dynamic. The fifteenth staff has a *ff.* dynamic.

Violino I^{mo}

N^o. 5. *Violino 1^{mo}*
 Recit: Er hört mit unfer Flehn. Der laue West erwärmt und füllt die Luft mit feuchten Dünften an.
 Nos vœux sont ex-aucés. Un souffle doux agite l'air, et de nu-a-ges le rem-plit.
Violoncello.

And^{te}
 Sie häufen sich; Flottans d'abord;
 p. p. f.

muß fallen sie und stießen in der Erde Schoofs den Schmuck und Reichthum der Na-tur
 puis condensés ils versent sur les prés et champs attraits, richesnes et bonheur.
 p. f.

Freudenlied mit abwechselndem Chöre der Jugend.
 Chant d'allegresse, entremêlé d'un chœur de jeunes filles et garçons.
 1 solo.
Andante.

solo.

solo.

solo.

f.

solo.

p.

cres. f.

p.

f.

p.

f.

fp.

fp.

p.

Maestoso.

p.

ff.

3

3

3

3

Poco Adagio.

dol. f.

p.

f.

solo.

mf.

Violino 1^{mo}

p. *f.* *mf.* *hr* *solo.*

f.p. *fp.* *f.* *f.* *p.* *f.* *p.*

All.
a piacere. *f.* *ff.*

ff. *ff.* *f.* *f.* *p.* *f.*

ff. *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.*

ff. *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.*

ff. *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.*

ff. *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.*

ff. *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.*

ff. *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.* *ff.*

Ende des Frühlings .
Fin du printemps .

12.

Violino 1^{mo}

Der Sommer. Die Einleitung stellt die Morgendämmerung vor.
L'Été. L'ouverture peint l'aube du jour.

Poco Adagio.
N.º 6.

p. *Recit:* *p.* *ff. p.* *ff. p.* *ff. p.* *ff. p.* *ff. p.*

In grauem Schleyer rückt he- ran das sanfte Morgenlicht, mit
Aux portes du matin paraît le jour au point de clo- - re, a

Violoncello.

in Tempo.

ihnen Schritten weicht vor ihm die trä- ge Nacht zurück.
vec regret la sombre nuit re- cule à pas tardifs.

Recit:

Zu düst' ren Höhlen flieht der Leichen- vögel blinde
L'oiseau funèbre fuit vers l'antre noir, qui le re-

Schaar, ihr dumpfer Klage- ton beklemmt das hange Herz nicht mehr.
cèle; et ses lu- gubres cris n'allar- ment plus les foi- bles coeurs.

in Tempo

Viola: Recit: *Recit:*

Des Tages Herold mel- det sich; mit
Le coq an- nonce son réveil; sa

Violino 1^{mo}

(charfen Laute ruft er zu neuer Thätigkeit den aus- ge- ruhten Ländmann auf.
voix per- cante appelle aux champs l'agriculteur actif, que le sommeil a res- tauré.

f.

attaca l'Aria .

Violino 1^{mo}

Der muntre Hirt verammelt nun
Tôt le berger autour de lui rassemble vâches &

Aria.
Allegretto.

Violino 1^{mo} staff for the Aria section, measures 1-24. The music is in 3/8 time and features various dynamics including *f*, *p*, *mf*, and *pp*, with several *solo* markings.

Recit: violino 2^{do}

Violino 1^{mo} and 2^{do} staves for the Recitativo section, measures 25-35. The music is in 3/8 time and includes German and French lyrics with corresponding musical notation.

Die Morgen-röthe bricht hervor; wie Rauchverflieget das leichte Gewölk,
Lau-ro-re é-tale ses rubis en dif-sipant les nuages légers,

der Himmel pran-ge in hellem A-zur;
le ciel est teint d'un a-zur é-clatant,

der Berge Gip-fel in feu-ri-gem Gold.
et l'or-re-lu-it sur la ci-me de monts.

14.

Violino 1^{mo}

Sie fteigt herauf die Sonne &
Il monte, il vient le pere du jour, &

No. 7.

Coro.
Largo.

The musical score is written for Violino 1^{mo} and consists of 14 staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Largo'. The score includes various dynamics such as *p*, *ff*, *f*, *mf*, and *p*. There are also markings for *solo* and *ten* (tension). The tempo changes to *Andante* at the beginning of the 10th staff and back to *All^o* (Allegro) at the beginning of the 11th staff. The score ends with a double bar line and a fermata.

Violin I^{mo}

N.º 8.

Recit:

Viola.

Nun rast und be-wegt sich al-les umher; ein buntes Ge-wühl be-zuckert die
 Tout quit-te ses toits, tout marche et s'empreise; en foule aux champs totes totes

Violino I^{mo}

Flux. Dem braunen Schütter neiget sich der Saaten wallen-de Fluth, die Sonne blühet da
 court. L'agri-cul-teur d'un oeil content voit on-doyer les épis, la faux rebloit et les

Korn: doch steht es bald und auf-gehüht in festen Garben wie-der da.
 bat: mais dressés en faisceau après, ils orment de nouveau le sol.

Violino I^{mo}

Recit:

Senza Sordine Mit-tagesson-ne brennet jetzt in voller Gluth, und gießt durch die ent-wäldete Luft
 L'après midi se fait sentir, et du so-leil les traits lancés du haut des cieux

Violoncello.

P. con Sordini.

Poco Adagio. in Tempo.

La plénitude de l'air la Strömen hi-nab. Ob den son-dersten
 paraissent les airs d'un feu dévorant. La plénie exha-le

Recit:

Flächen erweh-t im niedern Qualm, ein blendend Meer von Licht und Wieder-schein.
 des vagues. dont le mo-bi-le mas flottant, fi-tique les ré-gards.

Dem Druk' erliegt die Natur.
 Con Sordini L'exces opprime la nature.

Largo. Cavatina.

pp. > p. > p. 2 solo. Senza Sordi.

16.
N^o. 9.
Poco
Adagio.

Recitativo.

Violino 1^{mo}

mezza voce.

Recit:

Willkommen jetzt, o dunkler Hain, wo der bejahrten
Je te salue, o sombre bois, ou dit vieux chêne

Violoncello. *p.*

in Tempo. Recit:

Eiche Dach den kühlenden Schirm gewährt, und wo der schlanken M...pe Laub
les rameaux présentent un frais a-bri, et en ces feuilles ba... lance mit
p. pp. le

in Tempo. Recit:

leifem Ge...lispel rauscht, souple bouleau frémit!

p. Am
Un

in Tempo.

weichen Moose rie...felt da in heller Fluth der Bach,
clair ruisseau murmure ici roulant ses flots présés.

p. Violoncello.

Violino 1^{mo} Recit:

fp. und fröhlich
et là bouz

fummend irrt und wirrt die bunte Son...nenbrut.
donne en ses é...bats le peuple d'un ra-yon.

f. p.

Der Kräuter weinen Balsam duft ver...
Ehate...ne au cé...phir répand des

Obi solo. Violino 2^{do}

breitet Zephyrs Hauch, und aus dem
plantes le parfum, et du ber-

na - hen Bu - sche tönt des jungen Schä - fers Rohr.
 zger le cha - lumeaux resou - ne en ces buifons.

Viol. 2^{do}

Welche Labung, für die Sinne.
 O fraîcheur délicieuse

Violoncello.

Cantabile.
 Adagio.

solo.

solo.

ff.

All^o assai.

solo.

p.

ff.

p.

solo.

f.

solo.

f.

18.

N^o. 10.

Recit.

Viola. Violino 1^{mo}

O feht! es fteiget in der fchwülen Luft am hohen Sau-^{ne} des Gebirgs,
Voyez vers le couchant un vague amas d'ex-halai-^{sons} flot-ter en l'air,

Violino 1^{mo}

von Dampf und Dunft ein fahler Nebel auf. Empor gedrängt dehnt er fich aus, und
et sur les monts fumeux se ré-unir. Dé-jà le ciel se rem-brunit, et

Violino 2^{do}

nühet bald den Himmelsraum in fchwarzes Dunkel, ein. Hört wie vom
sur les vastes champs d'azur un voi-le noir s'étend. En-den-^{tez}

fp.

Thal' ein dumpf Ge-brüll den wilgen Sturm verkündt! Seht, wie von Unheil fchwer die
- Vous gronder au loin l'o-^{rage} en ces vallons! Voyez l'e-^{paiffe} nue ve-

Adagio.

Poco Adagio. Violino 1^{mo}

fünftre Wolke langfam zieht, und drohend auf die Eb-ne finkt.
nir en mena-^{cant} vers nous et sur la plai-^{ne} s'a-^{baif}-ser.

Violoncello.

mezza voce *solo.* coll arco

In ban-ger Ahndung ftocft das Le-ben der Na-tur. Kein
Un cal-me plein d'horreur at-^{tri}-ste la nature. La

Poco Adagio *pizz.*

Timpano.

Thier, kein Blatt be-weget fich, und To-des-^{ftille} herfcht umher.
crain-te y reg-^{ne} avec l'effroi, dans le si-lence de la mort.

Ach! das Ungewitter naht!

Ah! l'orage nous atteint!

Allegro.

af sai.

f. *ff.* *p.*

The musical score is written for Violino I in G minor, 3/4 time. It consists of 12 staves of music. The score begins with a forte (*f*) dynamic and includes various articulations such as slurs and accents. There are several trills and triplet markings throughout. The dynamics fluctuate, including piano (*p*), forte (*f*), fortissimo (*ff*), and mezzo-forte (*mf*). The piece concludes with a double bar line and the number 998.

20.
N^o. 11 Allegretto.

Violino I^{mo}

The musical score is written for Violino I in G major, 2/4 time. It begins with a piano (p) dynamic and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and triplet figures. Dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff). Performance markings include 'solo' and 'All^o' (Allegro). The score concludes with a double bar line.

Ende des Sommers.
Fin de l'Été.

Ses Saisons

Musique de

JOSEPH HAYDN

arrangée en

QUATUORS

pour deux Violons, Violle
et Violoncelle

par

S. Neukomm.

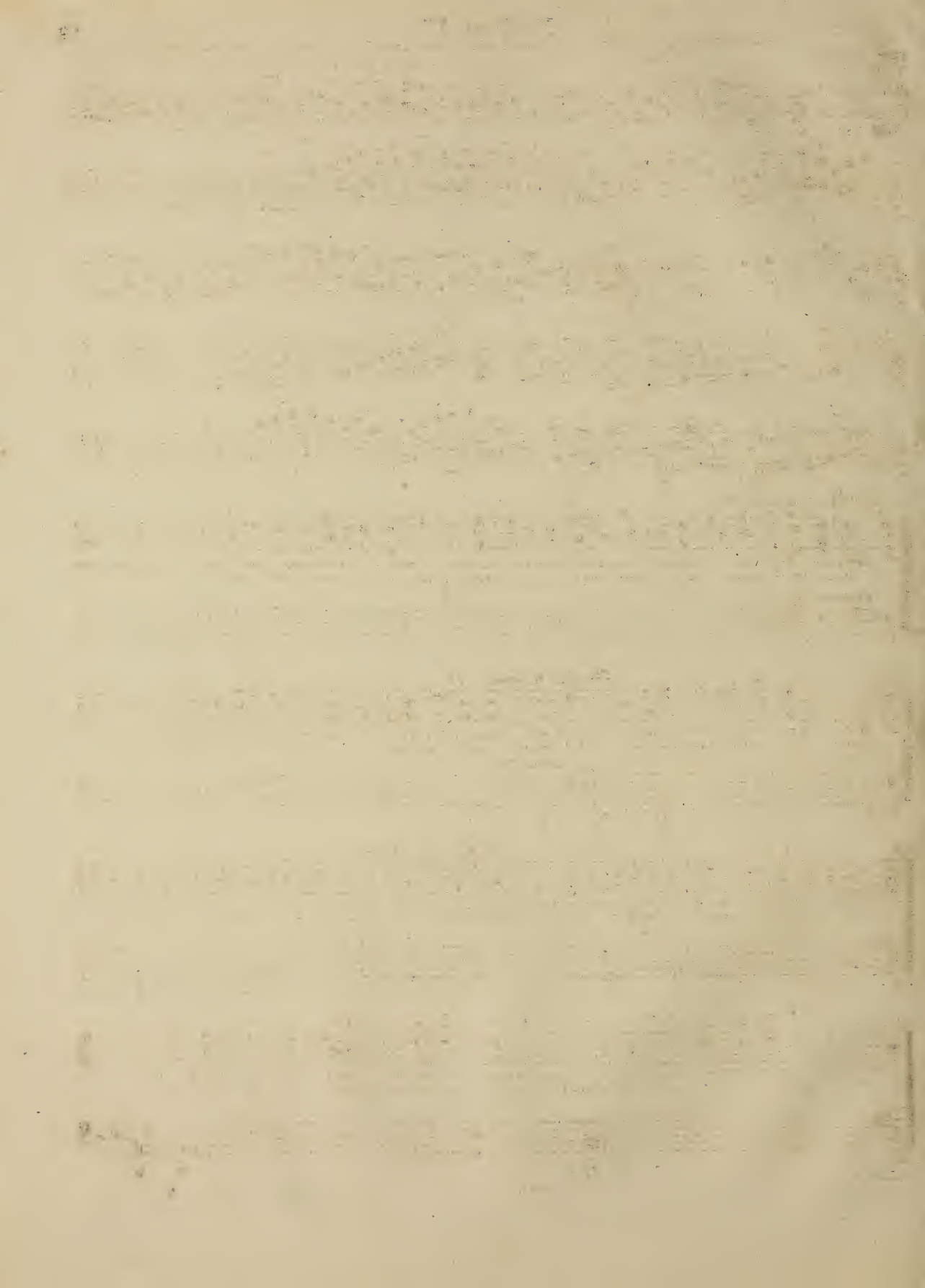
approuvés par l'Auteur.

Liv: II

Prix 10 Francs.

Bonn
chez N. Simrock.





Violino 1^{mo}

Der Einleitung Gegenstand ist des Landmanns freudiges Gefühl über die reiche Aernde.
L'objet de l'ouverture est le sentiment de joie de la moisson abondante.

Der Herbst.
L'Automne.

Allegretto
Cantabile.
N.º 12.

Violino 1^{mo} musical notation with dynamics *f* and *p*.

Recit: Violino 1^{mo}

Was durch seine Blüthe der Lenz zuerst versprach; was durch seine Wärme der Sommer reifen hiefs, zeigt der Herbst in
Ce que fit éclore le beau printemps fleuri; et lardeur féconde du chaud été mûrit, l'abondant au-

Violoncello.

Violoncello musical notation.

Recit: Violino 2^{do}

fülle dem frohen Landmann jetzt. Den reichen Vorrath führt er nun auf hoch beladnen Wagen ein. Kaum
tomme l'é-tale au la-boureur. Dé-jà ses bocufs, le front baissé, ramènent le produit des champs, et

Violino 1^{mo}

Violino 1^{mo} musical notation.

Viola.

faßt der weiten Scheune Raum, was ihm sein Feld hervor gebracht. Sein heitres Auge blickt umher, es
Tample auas de la moisson remplit sa grange et ses greniers. En contemplant d'un oeil ravi, ce-

mißt den aufgethürmten Se-gen ab, und Freude, und Freude strömt in sei-ne Brust.
qu'à ses soins, ce qu'à sa peine il doit, son coeur, son coeur joyeux est di-laté.

So lohnet die Natur den Fleiß, ihn ruft, ihn lockt sie an.
Tel est le prix, que le travail de la nature obtient.

N^o. 13.
Terzetto
Allegretto

The musical score is written for Violino I in a single system. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegretto'. The score contains 15 staves of music. Dynamics include piano (p.), forte (f.), mezzo-forte (mf.), and sforzando (sf.). Performance markings include 'solo' and 'piu All.'. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplets. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

f. *ff.* *solo.* *f.* *f.* *ff.* *ff.* *ff.* *f.*

N^o 14. Violino 1^{mo} Recit.

Seht wie zum Ha - fel - busche dort die ra - sche Jugend eilt! An jedem Af - te schwinget sich der
Voyez là bas vers la coudraye tous les enfans courir! Aux souples branches sus - pendus, par
Violoncello.

Kleinen lo - se Schaar, und der bewegten Staudentstürzt gleich Hagel - schauer die lockre Frucht.
leurs efforts unis ils font, avec desirs joyeux, pleuvroir sur eux le fruit le - ger.

Hier klimt der junge Baur den
Voyez monter ici sur
Viola.

Viola.

hohen Stam entlang, die Leiter flink hinauf. Vom Wipfel, der ihn deckt, sieht er sein Liebchen nah'n, und ihrem Trittent-
ce noyer touffu, un drôle vif et gai. Du haut de l'arbre il voit l'objet de ses amours, y di-riger ses

Violino 1^{mo}

Violino 2^{do}

gegen fliegt dann im trauten Scherze die runde Nufs herab. Im Garten steh'n um jeden
pas, et se cachant, lui jet - te la noix roulan - te aux pieds. Les jeunes filles au ver-

Baum die Mädchen groß und klein dem Obste, das sie klau - ben, an fri - - scher Farbe gleich.
ger sont toutes re - unies, aux fruits, qu'elles recueillent, é - gales - en frai - cheur.

Violino 1^{mo}
Ihr Schönen aus der Stadt, kommt her!
Mesdames de la coursvenez.

Duetto.
Allegretto.

The musical score is written for Violino 1^{mo} and consists of 13 staves. The key signature is G minor (one flat) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto'. The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *pp* (pianissimo), *sf* (sforzando), *f* (forte), and *solo*. There are also articulation marks such as accents and slurs. The music is a duet, with the first staff being the primary melody and subsequent staves providing accompaniment and counter-melodies.

Violino 1^{mo}

solo.
sf. *p.* *sf.*

solo.
sf. *sf.* *sf.*

sf. *sf.* *sf.*

Adagio. *solo.*
p. *sf.* *sf.*

solo.
p. *sf.* *p.*

solo.
sf. *sf.*

solo. *All. solo.* *solo.*
f. *f.* *p.* *sf.*

solo. *solo.*
sf. *p.* *sf.*

solo.
sf. *sf.* *sf.* *sf.*

f.

Tempo 1^{mo}.
ralent: *sf.* *sf.*

ff. *ff.*

N^o. 15. *Viola.*

Recit: Nun zeigt das entblößte Feld der umgebeth'nen Gäste Zahl, die an den Halmen Nahrung fand,
C'est à présent qu'à découvert on voit tous ces menus es-crocs, qui sous les blés se nourrissoient,

Violino 1^{mo}

und irrend jetzt sic weiter fucht. Des kleinen Raubes klaget nicht der Landmann, der ihn kaum be-
chercher a bri, pittance ailleurs. De ce larcin, qu'à peine il sent, l'agricul-teur ne se plaint

merkt; dem Ue-bermaf-se wünscht er doch nicht aus-ge-stellt zu seyn. Was ihm da gegen sichern mas,
pas. C'est le nuisible excès qu'il craint, et dont il se défend. Ce qui le calme à cet égard,

sieht er als Wohlthat an, und willig frohnt er dann zur Jagd, die feinen guten Herrn er-götzt.
est un bienfait pour lui; et volon-tiers il aide alors à divertir son bon seigneur.

Seht auf die breiten Wiesen hin! seht wie der Hund im Grabe streift!
Voyez comme à travers cespres, le chien devant son maître va!

Aria *Allegro.*

f.

p.

pp.

piu moto.

f. p. p. p.

sf. p.

pp.

f.

N^o.16.
Recit:

Violino 2^{do}

Hier treibt ein dich-ter Kreis die Hasen aus dem La-ger auf.
Vo-yez aux champs voi-sins les lievres a-gi-tés d'ef-froy.

All.

Recit:

Recit:

Von allen Seiten hergedrängt
Dans une enceinte reise-rés,
hilft ihnen keine Flucht,
sans cesse tournoyons.

Tempo 1^{mo}

Recit:

in Tempo.

Recit:

Vivace.

Schon fallen sie,
De coup mortels,
und liegen bald
trappés enfin
in Reihen freudig
il re-jouissent
hin-gesührt.
les tireurs.

coll'arco. coll'arco. Vivace.

Landvolk und Jäger.
Peuples et chafseurs.

The musical score for Violino I, page 29, is written in G major and 3/4 time. It consists of 14 staves of music. The score begins with a series of sixteenth-note patterns, marked with accents and slurs. Dynamics include *f*, *ff*, and *p*. A *solo* section is indicated in the 7th staff. The piece concludes with a double bar line and a fermata. The bottom of the page features the number 998.

N^o17. *Violino 1^{mo}*

Recit: Am Reben -- ffo - cke blinket jetzt die hel - le Traub' in vollem Saft, und
 La vigne é - ta - le ses trésors; et plein de jus les doux raisins, en

Violoncello.

Viola

ruft dem Winzer freundlich zu, daß er zu lesen sie nicht weile. Schon werden Kuf' und Faß zum Hügel -
 souriant le vigneron l'invitent à les recueillir. La cuvée et les tonneaux dé - ja sont

Violino 1^{mo}

f.

hingebracht, und aus den Hütten strömet zum frohen Ta - ge - werke das muntre
 prépa - rés avec em - pressement tout quitte sa de - meure, tout aux cô -

Violino 1^{mo}

Volk herbey. Seht wieder Berg brünn, von Menüben al - les wimmelt! Hört wie der Freu - - - de
 teaux accourt. Voyez sur le hauteurs la foule re - pandu - te. Tout est en mou - - - ve -

Violoncello.

Violino 2^{do}

Tou von jeder Seit' er schallet. Die Arbeit fördert lachender Scherz vom Morgen bis zum
 ment, partout la jo - - - ye écla - te. Propos saillards, chansons et ris a - niment le tra -

Violino 1^{mo}

Abend hin, und dann erhebt der brautende Mott die Fröhlichkeit zum Luft - geschrey.
 vail du jour; et vers le soir, le moult fumeux ex - ci - - - té de nouveaux transports.

attacca Cor .

Violino I^{mo}

Juhe, Juhe! der Wein ist da!
Vive, Vive le jus du raisins!

Coro.

All.^o molto.

The musical score is written for Violino I in a 2/4 time signature. It begins with a forte (f.) dynamic and includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like p. (piano) and solo. The piece concludes with an All.^o marking.

All^o assai. Ob: solo

This page contains the musical score for Violino 1, page 32. It features 12 staves of music in G major, 2/4 time. The score begins with a first ending bracket (1) and includes dynamic markings such as *f.*, *ff.*, and *ff.*. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages and slurs. A double bar line with repeat dots appears at the end of the 10th staff. The page concludes with a final *ff.* marking.

The musical score is written for Violino I. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo and meter are not explicitly stated but appear to be a common time signature. The score is composed of 12 staves. The first staff contains a melodic line with a first ending bracket. The second and third staves continue the melodic development with various dynamics. The fourth staff features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes. The fifth and sixth staves show a return to a more melodic style. The seventh and eighth staves are characterized by dense sixteenth-note passages. The ninth and tenth staves continue with melodic lines, including a section marked *ffl*. The eleventh staff features a melodic line with a final cadence. The twelfth staff consists of a rhythmic accompaniment of sixteenth notes. The score concludes with a final cadence.

34.

N^o 18.

Violino 1^{mo}

Der Winter.

Dir Einleitung schildert die dicken Nebel, wo mit der Winter anfängt.

L'Hyver.

L'ouverture peint les épais brouillards, par ou l'hyver commence.

Adagio.

ma non troppo.

Violino 1^{mo} musical score for the first system, featuring treble clef, key signature of one flat, and various dynamics like p, ff, and p.

Recit. Viola.

Viola Recit musical score with German and French lyrics: "Nun senket sich das blaue Jahr, und fallen Dünfte kalt herab. Par leur déclin les pâles jours annoncent les frimats pro-chains."

Violino 1^{mo}

Viola Recit:

Viola Recit musical score with German and French lyrics: "Die Berg umhüllt ein grauer Dampf, der endlich auch die Flächen drückt. Les cieux, la terre sont disparus, en veloppés en des brouillards."

Recit:

Recit musical score with German and French lyrics: "und am Mittage selbst, der Sonne matten Strahl verfhlingt. dont même le soleil ne perce pas le voi-le épais."

Violino 1^{mo} musical score with German and French lyrics: "Aus Lapplands Höhlen schreitet her der stürmisch düstre Winter jetzt. Des autres noirs du pôle sort l'impitoyable et sombre hyver."

Violoncello.

Violoncello musical score with dynamics ff and p.

a Tempo.

Violino 1^{mo} musical score with German and French lyrics: "Vor feinem Tritt erstarret in ban-ger Stil- le die Na- tur. Tout fuit devant ses pas, et la na- tu- re s'en gour- dit."

Violino 1^{mo}
Largo Cavatina. Licht und Leben sind geschwächt.
 Sans chaleur et sans lumière.

p. *solo.* *pizz.* *arco.* *solo.* *f.* *f.* *f.* *f.*

N^o 19.
Recit

Violino 1^{mo}

Ge-fesselt steht der brei-te See, gehemmt in feinem Lau-fe der
 Ce vas-te lac est en-chai-né, et dans son cours le fleuve arrê-

Violoncello.

Strom. Im Sturze vom thür-menden Felse hängt gestockt und stumm der Wasser-fall.
 té. De ceroc es-car-pé la cascade en tombant à suspendu ses eaux et leur bruit.

Im dürren Haine tönt kein Laut; die Felder deckt, die Thäler füllt ein unge-heure Flockenlaft.
 Rien ne se meut, tout est muet. Les champs de nei-ge sont couverts, et les vallons en sont comblés.

Adagio.

Der Erde Bild ist nun ein Grab, wo Kraft und Reitz er-storben liegt, wo Leichenfarbe
 La terre entière est le tombeau de la na-ture en-sé-velie, son deuil est lumi-

traurig herrscht, und wo dem Blicke weit umher nur öde Wüfte-ney sich zeigt.
 for-mi-té, qui ne présente aucun objet, qu'affreux déserts de tous côtes.

Hier steht der Wandrer nun, verwirrt und zweifelhaft, wohin den Schritt er lenken foll.
Le malheureux pafant, confus et dérouté ne sait vers où tourner ses pas.

Aria
Presto.

The musical score is written for Violino 1 in G major (one sharp) and 2/4 time. It begins with a *Presto* tempo marking. The first staff starts with a forte (*f*) dynamic and a triplet of eighth notes. The second staff continues with a *solo* marking and a forte (*f*) dynamic, ending with the instruction *sempre staccato*. The third and fourth staves continue the staccato texture. The fifth staff introduces a *legato* section with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The sixth staff returns to *staccato*. The seventh staff begins a *solo* section with a forte (*f*) dynamic. The eighth staff continues with a piano (*p*) dynamic. The ninth staff marks the beginning of the *All.^o* section with a forte (*f*) dynamic. The tenth and eleventh staves feature *solo* passages with forte (*f*) dynamics. The twelfth staff continues with a forte (*f*) dynamic. The final staff concludes with a forte (*f*) dynamic.

N^o 20 *Violino 2^{do}*

Recit: *Violino 1^{mo}*

Sowie er näht, schallt in sein Ohr, durch heulende Winde nur erst gefchreckt, hel-ler
 En approchant il est frappé d'en-tendre, au lieu de vents discords, chants

Violino 1^{mo}

Stimmen lau-ter Klang. Die wärme Stube zeigt ihm daß des Dörfchens Nachbarchaft. Ver-
 mé-lodieux et doux. Il entre et trouve rassemblés en bonne intel-li-gence tous

Violoncello.

eint in trautem Kreise den Abend zu verkürzen, mit leichter Arbeit und Gespräch.
 les voisins du lieu, pour passer la soirée, et l'a-bréger en s'amusant.

Viola.

Am O-fen schwatzen hier, von ih-rer Ju-gendzeit die Vä-ter. Zu Körb' und
 Au tour du poile i-ci, du bon vieux tems les pères jasant. A re-pa-

Violino 1^{mo}

Reusen flicht die Weidengert, und Netze strickt der Söhne muntre Haufe dort.
 rer les rêts, ou façon-ner le souple osier les fils gaillards s'empresant là. *All^o.*

Am Rocken, spinnen die Mütter, am laufenden Rade die Töchter;
 Au fuseau s'occupent les mères, à l'a-gile rouet les filles;

und ihren Fleiß belebt ein unge-künstelt frohes Lied.
 et ce léger tra-vail par la chanson est a-nimé.

Violino 1^{mo}

Knurre, schnurre, knurre, schnurre, Rädchen, schnurre.
 Tourne chuet mignon, fais resonner ton bourdon!

Coro
 Allegre.

Violino 1^{mo} musical score for the first section. It consists of ten staves of music in G major, 3/8 time. The piece is marked 'Coro Allegre'. Dynamics include *f*, *ff*, *p*, and *pp*. There are several 'solo' markings. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often with slurs and accents.

N^o. 21.

Violino 1^{mo} musical score for the second section, starting with the tempo change 'Recit:'. It consists of one staff of music in G major, 3/8 time. Dynamics include *p* and *pp*.

Recit:

Abgesponnen ist der Flachs; nun stehn die Räder still. Da wird der Kreis verengt, und von dem
 Les Fileuses ont rempli leur tâche vo...lontaire. En cercle plus étroit on se rap-

Violoncello.

Violoncello musical score for the second section. It consists of one staff of music in G major, 3/8 time. The lyrics are written below the staff.

Männer-volk umringt, zu horchen auf die neue Mähr, die Hanne jetzt er-zäh-len wird.
 proche et range alors, pour mieux enten-dre un conte gay, dont Janne vas les di-vertir.

Violino I^{mo}

Ein Mädchen das auf Ehre hielt, liebt einst ein Edelmann & .
 Il étoit une Fille aux champs, qui plut à son seigneur & .

Coro.

Moderato.

Violino I musical score for the Coro section. The score consists of 11 staves. It begins with a *Moderato* tempo and a *p.* dynamic. The music is in G major and 2/4 time. Performance markings include *sf.*, *p.*, *solo*, *sf.*, *sf. solo*, *a Tempo*, *piacere*, *solo ten*, *solo*, *mezza voce*, *solo*, *mf.*, *solo*, *staccato e forte assai.*, and *f.*

N^o 22

Viola

Recit:

Vom durren Of-te dringt ein scharfer Eishauch jetzt her-vor. Schneidend fährt er durch die
 Les é-pres vents de lest ap-portent de nouveaux frimats. L'air rempli de traits ai-

Viola musical notation for the Recit section, showing a single staff with notes and rests.

Violino I^{mo}

Violino I musical score for the Recit section. The score consists of 3 staves. It is in G major and 2/4 time. The music is simple and accompanimental. The lyrics are in German and French.

Luft, verzehret jeden Dunst, und hascht des Thieres Odem selbst. Des grimmigen Tyrans, des Winters
 gus, en glaçant tout, saisit le souffle même de la vie. De l'inflexible hyver tout a su-

Sieg ist nun vollbracht, und stummer Schrecken drückt den ganzen Umfang der Natur.
 bi le joug cru el, son regne plain d'horreur n'a plus de bor nes que le tems.

Violino 1^{mo}

Erblicke hier, bethörter Mensch, erblicke deines Lebens Bild!
 Mortel, contemple en ce tableau l'image de tes jours passés.

Aria.
 Largo.

Violino 1^{mo}

Recit:

Nur Tugend bleibt - - - bt. Sie bleibt allein, und leitet uns, unwan - delbar, durch
 Ver - tu, c'est toi - - - que rien n'altère! c'est toi, dont nous suivrons les pas, et

Violoncello.

Zeit und Jah - resWechsel, durch Jämer, oder Freude, bis zu dem höchsten Ziele hin.
 tu nous gui - deras, vers le suprême but, qu'à nos travaux le ciel a mis.

Violino I.^{mo}

Dann bricht der grofse Morgen an & :
L'aurore du grand jour luira. & .

Nº 23.

Coro.
Allegro
moderato.

The musical score consists of 14 staves of music. The first staff begins with a dynamic marking of *f.* (forte). The second staff has *f.* and *p.* (piano) markings. The third staff has *f.* and *p.* markings. The fourth staff includes *solo.*, *f.*, *p.*, and *pp.* (pianissimo) markings. The fifth staff has *f.*, *f.*, *pp.*, and *f.* markings. The sixth staff has *solo.*, *ppol.* (pianissimo), *f.*, and *solo.* markings. The seventh staff has *solo.*, *f.*, and *solo.* markings. The eighth staff has *f.* and *p.* markings. The ninth staff has *p.*, *cres.* (crescendo), and *f.* markings. The tenth staff has *ff.* (fortissimo) and *f.* markings. The eleventh staff has *ff.*, *solo.*, *pp.*, *mf.* (mezzo-forte), and *f.* markings. The twelfth staff has *pp.*, *mf.*, and *f.* markings. The thirteenth staff has *ff.* and *f.* markings. The fourteenth staff has a *6* (sixteenth note) marking.

Ende des Winters.
Fin de L'hyver.

Violino 2^{do}

Die Einleitung stellt den Übergang vom Winter zum Frühling vor.

L'ouverture peint le passage de l'hiver au printemps.

Der Frühling.

Vivace.

Le printemps.

Largo.

N^o 1.

The musical score for Violino 2^{do}, Op. 98, No. 1, is presented in a single system with 13 staves. The piece begins with a Largo section, characterized by a slow tempo and a key signature of one flat (B-flat). The initial measures feature a series of chords and a melodic line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The score then transitions into a Vivace section, marked with a faster tempo. This section is filled with intricate rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplet figures, with dynamic markings ranging from *p* (piano) to *ff*. The piece concludes with a final flourish marked *sf* (sforzando) and *p* (piano).

Violino 2^{do}

ff.

ff.

ff.

ff.

Recit: Viola.

Violino 2^{do} *f.* *Tempo 1^{mo}*

Violino 1^{mo} Violino 2^{do} *f.*

Violino 2.^o *f. p.* *f. p.* *ff.* Recit: seht, Vo -

Tempo 1^{mo}

wie vom schroffen Fels der Schnee in trüben Strömen sich er-
 a Tempo. ayes la neige. au haut de ce roc. se précipiter en flot bour-

Adagio.

glist, beux,

Recit: Violino 1^{mo}

Violino 2^{do} *p.* *attaca subito Coro.*

Violino 2^{do}

Chor des Landvolks .

Komm, holder Lenz .

Peuple des champs .

Viens, doux printems!

Allegretto.
N.º 2.

The musical score for Violino 2do consists of ten staves of music. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 6/8. The tempo is marked 'Allegretto' and the piece is numbered 'N.º 2'. The score includes various dynamic markings such as *p*, *ff*, *pp*, and *sol.* (solo). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some passages marked 'dol.' (dolce). The piece concludes with a final cadence.

N.º 3.
Recit.:

This section contains two staves of music. The top staff is for Viola, starting with a C-clef and a common time signature (C). The bottom staff is for Violino 2do, starting with a G-clef and a common time signature (C). The music is in a recitative style, featuring a series of chords and single notes.

Violino 2^{do}

Schon eilet froh der Ackermann.
Rempli d'espoir, l'agriculteur &

Aria.

Allegretto.

The musical score is written for Violino 2do in a single staff. It begins with a treble clef, a 2/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto'. The score consists of 15 staves of music. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). There are several accents and slurs throughout. The key signature changes to one flat (B-flat major) starting at the 10th staff. The piece concludes with a double bar line and a *pp* dynamic marking.

Nº.4. *Violino 1^{mo}*
Recit. *Violino 2^{do}*

Sey nun gnädig, milder Himmel.
 Ciel, exauce nos prières!

Poco
 Adagio.

dol.

Violino 2^{do}

7.

Violino 2^{do} musical score, measures 1-15. The music is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a series of sixteenth-note patterns and rests, with dynamic markings of *ff* and *f*.

N^o. 5. *Violino 1^{mo}*

Recit: *Violino 2^{do}* *Andante.*

Violino 1^{mo} and Violino 2^{do} musical score, measures 16-25. The Violino 1^{mo} part is in treble clef with a key signature of two sharps. The Violino 2^{do} part is in bass clef with a key signature of two sharps. The tempo is marked *Andante.* Dynamic markings include *p* and *f*.

Violino 2^{do} musical score, measures 26-35. The music continues with sixteenth-note patterns and rests, with dynamic markings of *f* and *p*.

Freudenlied mit abwechselndem Chore der Jugend.
 Chant d'allegresse, entrecoué d'un chœur de jeunes filles et garçons

Andante.

Violino 2^{do} musical score for 'Freudenlied', measures 36-55. The music is in treble clef with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. It features a series of sixteenth-note patterns and rests, with dynamic markings of *p* and *ff*. The tempo is marked *Andante.* There are *solo.* markings above some of the notes.

The musical score for Violino 2^{do} on page 8 consists of 12 staves of music. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The score includes various dynamics and performance markings:

- Staff 1: *pp.*, *f.*
- Staff 2: *f.*, *f.*, *p.*, *f.*, *p.*, *f.*
- Staff 3: *p.*, *f.*, *p.*
- Staff 4: *f.*, *p.*
- Staff 5: *f.*, *p.*, *solo.*, *f.*
- Staff 6: *f.*, *p.*
- Staff 7: *cres. f.*, *pp.*, *p.*
- Staff 8: *solo.*, *f.*, *solo.*, *f.*
- Staff 9: *p.*, *solo.*, *f.*
- Staff 10: *fp.*, *fp.*, *fp.*, *solo.*
- Staff 11: *f.*, *solo.*, *p.*
- Staff 12: *solo.*, *f.*, *p.*

Additional markings include *6*, *8*, and *3* (triplets) throughout the score.

Violino 2^{uo}.

Maestoso.

Ende des Frühling.
Fin du printemps.

10.

Violino 2^{do}

Der Sommer. Die Einleitung stellt die Morgendämmerung vor.
L'Été. L'ouverture peint l'aube du jour.

Poco

Adagio.

N^o 6.

Recit: Violino 1^{mo}

Der muntre Hirt versammelt nun &.
Tôt le berger autour de lui rassemble vaches &

Aria

Recitativo

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Violino 2^{do} Recit:

Die Morgenröthe bruch hervor; wie Rauch verweht des Hells Gwilk,
L'au-ro-re é-tale ses rubis en dissipant les miasmes légers.

Violoncello.

der Himmel pranget in helle Azur; der Berge Gipfel in feurigem Gold.
le ciel est teint d'un azur élatant; et les sommets se reflètent sur la cime des monts.

Sie steigt herauf die Sonne &
Il monte, il vient le père du jour &

N^o 7.
Coro.
Largo.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Violino 2^{do}

Dem Druck' erliegt die Natur.
L'excès opprime la Nature.

Cavatina.

Largo.

con Sordino.

Musical score for Violino 2do, Cavatina section. The score consists of six staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Largo' and the performance instruction is 'con Sordino'. The music features a variety of dynamics, including *p*, *f*, *pp*, and *f.p.*. The second staff continues the melodic line. The third staff features a more rhythmic passage with sixteenth notes. The fourth staff continues with similar rhythmic patterns. The fifth staff shows a change in dynamics and includes the instruction 'senza sordini.' at the end of the line.

Recitativo

poco

Adagio.

Nº 9.

Musical score for Violino 1no and Violino 2do, Recitativo section. The section is marked 'Recitativo poco Adagio. Nº 9.' and 'mezza voce'. It consists of two staves. The top staff is for Violino 1no and the bottom staff is for Violino 2do. The music is characterized by a slower tempo and a more lyrical quality. Dynamics include *p* and *pp*.

Musical score for Violino 2do, a Tempo section. The section is marked 'a Tempo.' and 'pp'. It consists of two staves. The top staff is for Violino 1no and the bottom staff is for Violino 2do. The music features a more rhythmic and energetic passage with sixteenth notes. Dynamics include *pp*.

Musical score for Violino 2do, Recitativo section. The section is marked 'Recit:' and 'a Tempo.'. It consists of two staves. The top staff is for Violino 1no and the bottom staff is for Violino 2do. The music is characterized by a slower tempo and a more lyrical quality. Dynamics include *p*.

Recit:

Welche Labung für die Sinne.
O fraîcheur délicate!

Aria.
Cantabile.
Adagio.

Violino 2^{do}

All.^o assai.

sol. *sf.* *p.* *sf.* *sf.*

sf. *p.* *sf.* *p.* *sol.* *f.* *p.*

sol. *p.* *sf.* *p.*

N^o 10. *Viola.*

Recitativo.

Violino 2^{do}

Violino 2^{do}

Violino 2^{do}

Hört wie vom Thal' ein dumpf Ge-brüll den wilden Sturm verkündt! Scht,
En-ten-dez vous gronder au loin l'o-ra-ge en ces vallons! Vo-

Violoncello.

Adagio. *poco Adagio.*

wie von Unheil schwer die finstre Wolke langsam zieht, und drohend auf die Elbe finkt.
yez l'e-païse nuc venir en menaçant vers nous et sur la plai-ne s'abaif-ser.

pizz. *poco Adagio.*

Violino 1^{mo}

Violino 2^{do} *pizz.*

à piacere.

Ach! das Ungewitter naht!
Ah! l'orage nous atteint!

Chor. *pizz.* *arco.* *ten 1*

All.^o afsai. *ff.* *fempre ff.*

solo. *ff.*

The musical score for Violino 2do on page 17 consists of 13 staves of music in G minor. The notation includes various dynamics such as *ff*, *f*, *p*, and *pp*. A section marked *All.* begins on the fourth staff, and a *Cresc.* marking is present on the fifth staff. The score features intricate rhythmic patterns, including triplets and slurs, and concludes with a *pp* dynamic marking.

18. N^o. II. Allegretto.

Violino 2^{do}

The musical score consists of 14 staves of music. The first staff begins with a treble clef, a 2/4 time signature, and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The score includes various dynamic markings such as *f*, *ff*, *p*, *mf*, *pp*, and *ffp*. There are also articulation marks like accents and slurs. A 'solo' marking appears in the first staff, and an 'All.^o' (Allegro) marking appears in the sixth staff, where the time signature changes to 3/4. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

Violino 2^{do}

Der Herbst.
L'Automne.

Der Einleitung Gegenstand ist des Landmanns freudiges Gefühl über die reiche Aerndte.
L'objet de l'ouverture est le sentiment de joie de la moisson abondante.

1.9

N.º 12.

Allegretto

Cantabile

Musical score for Violino 2^{do}, measures 1-20. The score is in 5/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with various dynamics including forte (f) and piano (p).

Violino 1^{mo}

Recit:

Violino 2^{do}

Musical score for Violino 1^{mo} and Violino 2^{do}, measures 21-25. The Violino 1^{mo} part is in a recitative style. The Violino 2^{do} part provides harmonic support with chords.

Violino 2^{do}

Den reichen Vorrath führt er nun auf hoch-be-lad'-nen Wägen ein. Kaum
De - ja ses boeufs, le front bais sé, ra - mentent le pro - duit des champs, et

Violonc:

Musical score for Violino 2^{do} and Violonc, measures 26-30. The Violino 2^{do} part continues the melody, and the Violonc part provides a bass line.

Viola

faßt der wei ten Scheune Raum, was ihm fein Feld her - vor - gebracht.
l'am - ple amas de l'amois - son rem - plit sa grange et ses greniers.

Violino 2^{do}

Musical score for Viola and Violino 2^{do}, measures 31-35. The Viola part continues the vocal line, and the Violino 2^{do} part provides accompaniment.

Musical score for Violino 2^{do}, measures 36-40. The score continues the melodic line with various dynamics.

Violino 2^{do}

So lohnet die Natur den Fleiß, ihn ruft, ihn lockt sie an. & c
Tel est le prix, que le travail de la nature obtient. & c

N^o. 13.
Terzetto
Allegretto

The musical score is written for Violino 2^{do} and consists of 14 staves. The tempo is marked 'Allegretto'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score includes various dynamic markings such as *p*, *sf*, *f*, and *ff*. There are also articulation marks like accents and slurs. The piece concludes with a 'solo' section in the final staves.

N.º 14. *Violino 1^{mo}*

Recit. *Violino 2^{do}*

Viola

Violino 2^{do}

Garten stein um jeden
jeunes fil - les au ver -

Im Les Violonc:

Baum die Mädchen groß und klein, dem Obste, das sie klau - ben, an fri - scher Far - be gleich.
- ger, sont toutes ré - u - nies, aux fruits, qu'elles recueillent é - gales en frai - cheur.

Violino 2^{do}

Ihr Schönen aus der Stadt kommt her!
Mesdames de la Cour, venez!

Duetto.
Allegretto

The musical score consists of 15 staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Allegretto'. The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *sf.* (sforzando), *f.* (forte), *pp.* (pianissimo), and *sf.* (sforzando). There are also 'solo' markings above certain passages. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a *pp.* marking and the number '998' at the bottom.

sf. *p.* *sf.* *p.* *sf.* *p.* *sf.* *p.*

sf. *p.* *f.*

Adagio.

p. *sf.* *p.* *sf.* *p.* *f.* *p.*

sf. *p.* *sf.* *p.* *sf.* *p.* *mf.*

p. *sf.* *p.* *sf.* *p.* *f.*

Allegro

sf. *p.* *p.* *p.* *p.* *sf.*

f. *p.* *1* *sf.* *1* *sf.*

f.p. *f.* *1* *sf.* *1* *sf.*

f. *1* *sf.* *1* *sf.*

Nº 15.

Recit:

Viola

Violino 2^{do}

Violino 2^{do}

24.

Violino 2^{do}

Seht auf die breiten Wiesen hin; Seht wie der Hund im Grafe streift.
 Voyez, comme à travers ces prés le chien devant son maître va!

Aria.
 Allegro.

N^o 16.
 Recit:

Violino 2^{do} All^o

Hier treibt ein dichter Kreis die Hasen aus dem Lager auf: f
 Vo - yez aux champs voisins les lièvres a - gi - tes d'effroy.

Violoncello.

Recit: Tempo 1^{mo}

Von allen Seiten hergedrängt
 Dans une enceinte resse - res,

Recit: in Tempo. Recit:

hilft ihnen keine Flucht. Schon fallen sie.
 sans cesse turno - yans. De coups mortels

pizz: coll'arco. *pizz:* coll'arco.

Vivace.

und liegen bald in Rei - hen freu - dig hin - ge - zahlt.
 frappés en fin, il re - jou - if - fent les ti - reurs.

Landvolk und jäger.
 Peuple et chisseurs.

Violino 1^{mo}

ff.

solo.

ff.

solo.

ff.

ff.

solo.

ff.

ff.

solo.

ff.

solo.

f.

f.

ten ten ten

ff.

f.

Violino 2^{do}

N^o 17.

Violino 1^{mo} Viola

Recit:

Violino 2^{do}

Violino 1^{mo} V: 2^{do}

Die Arbeit
Propos gail.

Violone:

fördert lachender Scherz vom Morgen bis zum Abend hin, und dañ erhebt der braufende Most die Fröhlichkeit zum Luftgeschrey.
 lants, chansons et ris a_niment le travail du jour; et vers le soir le mouët fu-meux ex-ci-te de nou-veaux transports.

Violino 2^{do}

Juhe, Juhe! der Wein ist da!
Vive, Vive le jus du raisins!

All.^o molto.

f. *f.* *f.* *f.*

solo.

f. *f.*

f. *f.*

p.

f. *f.* *f.* *f.*

mf. *f.* *f.* *f.* *f.*

p. *f.* *f.* *f.* *f.*

ff.

ff. *ff.* *ff.*

All.^o assai. *coll'arco.*

f. *mf.*

f. *f.*

Musical score for Violino 2^{do}, page 28. The score consists of 13 staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is written in a style typical of 19th-century violin concertos, featuring a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Dynamics include *f.* (forte) and *ff.* (fortissimo). There are two instances of *solo.* markings above the staves. The piece concludes with a double bar line and a final chord.

N^o 18.
Der Winter.
L'hiver.

Die Einleitung schildert die dicken Nebel womit der Winter anfängt.
L'ouverture peint les épais brouillards, par où l'hiver commence.

Violino 2^{do}

Adagio.
ma non troppo

Violino 2^{do}

Recit: Viola.

Violino 2^{do} Tempo 1^{mo} a Tempo.

Violino 1^{mo} a Tempo.

Violino 1^{mo} a Tempo.

Largo Cavatina.

Violino 1^{mo} Violino 2^{do}

N^o 19.
Recit:

Violino 1^{mo} Violino 2^{do}

Adagio.

Violino 1^{mo} Violino 2^{do}

Hier steht der Wanderer nun verwirrt und zweifelhaft wohin den Schritt er lenken soll.
Le malheureux paysant, confus et deruté ne sait vers où tourner ses pas.

Aria.
Presto.

The musical score consists of 13 staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). It starts with a forte (f) dynamic and includes a piano (p) dynamic marking. The second staff is marked "sempre staccato." The third staff includes both forte (f) and piano (p) markings. The fourth staff is marked "staccato." The fifth staff includes a piano (p) marking. The sixth staff continues the melodic line. The seventh staff features a pianissimo (pp) marking. The eighth staff includes a forte (f) and piano (p) marking. The ninth staff is marked "ob: solo." and includes a piano (p) marking. The tenth staff is marked "All^o." and includes piano (p), forte (f), and piano (p) markings. The eleventh staff includes a forte (f) marking and "ten:" markings. The twelfth staff includes piano (p), forte (f), and piano (p) markings, along with a fermata and a second ending bracket. The thirteenth staff includes piano (p) and forte (f) markings.

Violino 2^{do}

4
ten: ten: ten: p. f.

N^o 20. *Violino 2^{do}*
 Recit: So wie er naht, schallt in fein Ohr, durch heulende Winde nur erst geschreckt, heller
 En approchant il est frappé d'entendre, au lieu de vents discords, chants
Violoncello.

Violino 1^{mo}
 Stimmen laster Klang.
 mélo-dieux et doux.

Violino 2^{do}

Viola.

Allegro.
 p.

Violino 2^{do}

Knurre, schnurre, knurre, schnurre Rädchen schnurre.
Tourne, cher rouet mignon, fais resonner ton bourdon!

Coro.

Allegro.

The musical score for the Coro section is written for Violino 2do in 3/8 time. It begins with a forte (f) dynamic and features a variety of articulations and dynamics throughout. The notation includes many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. Dynamics range from forte (f) and fortissimo (sf) to piano (p) and pianissimo (pp). The key signature has one sharp (F#).

Nº 21

Recit.

The Recitativo section consists of two staves. The top staff is for Violino 1mo and the bottom staff is for Violino 2do. The music is in 3/8 time and features a recitativo style with a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand. The dynamics are generally soft, with some fortissimo (sf) markings.

Violino 2^{do}

Ein Mädchen das auf Ehre hielt liebt einst ein Edelmann &.

Il étoit une fille aux champs, qui plût à son seigneur &.

Coco.

Moderato

pizz.
f coll arco.
p.
f.
p.
f.
p.
f.
pp.
f.
p.
f.
pp.
f.
p.
f.
staccato e forte assai.
f.
ff.

N^o22. *Viola.*

Recit.

Violino 2^{do}

34.

Violino 2^{do}

Erblicke hier, bethörter Mensch, erblicke deines Lebens Bild!
Mortel! con. temple en ce tableau l'image de tes jours passés!

Aria.
Largo.

staccato.

p. *ff* *p.* *f.* *p.* *ff* *p.*

pp.

p. *ff* *ff* *ff* *p.*

p. *f.* *ff* *ff* *ff* *p.*

1 *p.* *f.*

ff. *ff.* *ff.* *ff.* *p.* *ff.* *p.* *p.* *p.*

f. *pp.*

f. arco

pizz. *p.*

All.^o molto.

Violino 1^{mo}

Recit:

f. *p.* *f.* *f.*

No. 23.

Coro.

Allegro moderato.

Violino 2^{do}

Dann brich der große Morgen an.

L'aurore du grand jour luira: &

The musical score is written for Violino 2do in 2/6 time. It begins with a piano (p) dynamic and features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. The score includes several dynamic markings: p, f, ff, and mf. There are also 'solo' markings throughout the piece. The piece concludes with a 'fin.' marking and a page number '998' at the bottom.

ff ten:

ff ten:

ff 998.

fin.

Viola.

Die Einleitung stellt den Übergang vom Winter zum Frühling vor.
L'Ouverture peint le passage de l'hiver au printemps.

Der Frühling.
Le printemps.

Vivace.

Largo.
N° 1.

The musical score for Viola consists of 15 staves. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Vivace' at the top. The score includes various dynamic markings: *ff* (fortissimo), *f* (forte), and *p* (piano). A section of the score is marked 'all. viv. in loco' (allegro vivace in loco). The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. The piece concludes with a final *ff* marking.

Viola.

Recit: Seht, wie der strenge Winter flieht! zum fernem Po-le zieht er
Vo.yez le sombre hyver sen.fuir! au pôle il porte ses fri.

hin. ihm folgt, auf fei-nen Ruf
mats. Sa voix rap-pele-le à lui

Recit: der wil-den Stür-me braufend Heer, mit grätlichem Ge-heul.
des ou-ra-gans im-pe-tu-ans, le mugif.sant cor-tege.

attaca subito il Coro.

4.

Chordes Landvolks.
Peuple des Champs.

Viola.
Komm holder Lenz.
Viens doux printems.

N^o. 2.
Allegretto.

N^o. 3.
Recit:

Viola.
Vom Widder strahlet jetzt die hel-le Sonn' auf uns he- rab. Nun weichen Frost und Dampf und schwe- ben
Du signe du bélier le radieux so- leil nous lu- it. Aux aqui- lous fougueux suc- cè- dent

Violonc.

laue Dünst' um-her. Der Er- de Bufen ist ge- löst; er- heitert, er- heitert ist die Luft.
les Zéphirs lé- gers; la terre attend le soc ai- gu; le ciel, est cal- me et pur.

Viola.

Schon eilet froh der Ackermann &
Rempli d'espoir, l'agriculteur &

Aria
Allegretto

N.º 4.

Violino 1^{mo}

Recit. Viola.

6.

Viola .

Sey nun gnädig milder Himmel!
Ciel, exauce nos prières!

Poco
Adagio.

Musical score for Viola, measures 1-20. The score is in 3/4 time and features various dynamics including *dol.*, *p.*, *f.*, and *ff.*. It includes markings for *solo* and *un poco piu mosso*. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs.

Violino.

N.º 5.

Recit.

Viola.

Aadante.

Musical score for Violino and Viola, measures 21-24. The score is in 2/4 time and features dynamics *p.*, *f.*, and *ff.*. It includes a page number 998. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs.

Viola.

Freudenlied mit abwechselndem Chöre der Jugend.
Chant d'allégresse, entremêlé d'un chœur de jeunes filles et garçons

Andante.

The musical score for Viola is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (*p*) dynamic. The score is characterized by frequent changes in dynamics, including *p*, *f*, *pp*, and *sf*. There are several sections marked *solo.*, indicating passages for the soloist. The piece includes various articulations such as slurs, accents, and staccato markings. The score concludes with a *p* dynamic and a *solo.* marking.

8 *Maestoso.*

Viola.

The musical score for the Viola part is written on 13 staves. It begins with a *Maestoso* tempo and a dynamic marking of *ff*. The first staff contains a triplet of eighth notes. The second staff transitions to a *Poco Adagio* tempo, marked with a 3/4 time signature and a dynamic of *mf*. The third staff continues the *Poco Adagio* section with dynamics ranging from *f* to *p*. The fourth staff marks the beginning of the *Allegro* section, indicated by a C-clef and a 1/4 time signature, with dynamics including *f*, *p*, *fp*, *ff*, and *sf*. A *solo* marking is placed above the first measure of the *Allegro* section. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

Viola.

N.º 6.
Der Sommer.
L' Eté.
Poco
Adagio.

Die Einleitung stellt die Morgendämmerung vor .
L'ouverture peint l'aube du jour .

Violino 1^{mo}

Recit:
Viola.

Recit:

Tempo 1^{mo}

a Tempo. Viola.

a Tempo. Violoncello.

Recit: Tempo 1^{mo} Recit:

Des. Ta. ges Herold mel. det sich; mit scharfem Laute ru. fet er
Le coq annon. ce son reveil; sa voix percan. te appel. le aux champs

Tempo 1^{mo} f.

zu neuer Thä. - tigkeit den aus. ge. ruh. ten Land. wann auf.
l'a. gri. cul. teur ac. tif, que le sommeil a res. - tau. ré.

Viola.

Der muntre Hirt verfammet nun & .
Tôt le berger autour de lui rassemble vaches & .

Aria.
Allegretto

musical notation for the first part of the Aria, including dynamics like *p.*, *f.*, and *sf.*, and articulations like *tr.* and *acc.*

Violino 2^{do} Recit.

Viola *crus.* *f.* *f.* Tempo 1^{mo}

musical notation for the second part of the Aria, including the Violino 2do and Viola parts.

Sie steigt herauf die Sonne & .
Il monte, il vient le père du jour & .

N^o 7.
Coro.
Largo.

musical notation for the Coro section, including dynamics like *f.*, *sf.*, and *ff.*, and articulations like *tr.* and *acc.*

Andante.

N.º 8.
Recit:

Viola.

Nun regt und bewegt sich al-les um-her; ein buntes Gewühl bedeckt die Flur. Dem braunen
 Tout quite ses toits, tout marche et s'empresse, en foule aux champs dorés tout accourt. L'agri-cul-

Violoncello.

Schnitter neiget sich der Saaten wal-len - de Fluth, die Senfe blitzt, da finkt das
 teur d'un oeil content voit on do - yer les é - - pis, la faut re-luit et les a -

Korn: doch steht 'es bald und auf - gehäuft in fef-ten Garben wie - der da.
 bat; mais drefsés en faisceau a - près ils ornent de nouveau le sol.

Viola.

Violino 1^{mo}

Recit:

Viola

P. con Sordini.

f.

Poco Adagio.

in Tempo.

Recit:

in Tempo.

Dem Druck erliegt die Natur.
L'exés opprime la nature.

Cavatina

Largo.

con Sordini.

p.

fp.

f.

p.

f.

f.

p.

pp.

f.

p.

pp.

Senza Sordini.

Viola.

N.º 9.
Poco.
Adagio.

Recit.

mezza voce.
p.

Violino I^{mo}
Viola
p.

Recit.
pp. *a Tempo.* *p.*

Recit.
pp. 8

Recit.
8

f. *p.*

f.

14.

Viola.

Welche Labung für die Sinne.
O fraîcheur délicieuse.

Aria
Cantabile

First section of the Viola Aria, Cantabile. It consists of six staves of music in 3/4 time with a key signature of one flat. The first staff includes dynamic markings *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *p*. The second staff has a first ending bracket. The third staff has a sixteenth-note triplet. The fourth and fifth staves feature sixteenth-note patterns with sixteenth-note triplets. The sixth staff ends with a double bar line and repeat sign.

Second section of the Viola Aria, All.º afsai. It consists of ten staves of music in 3/4 time with a key signature of one flat. The first staff includes dynamic markings *p*, *ff*, *p*. The second staff has *f*, *p*, *p*, *ff*. The third staff has *p*, *f*, *p*, *p*, *ff*, *p*. The fourth staff has *p*, *p*, *ff*, *p*, *ff*, *p*. The fifth staff has *ff*, *p*, *ff*, *p*, *ff*. The sixth staff has *p*, *p*, *ff*, *p*, *p*, *ff*, *p*. The seventh staff has *p*, *ff*, *p*, *p*, *ff*, *p*. The eighth staff has *p*, *ff*, *p*, *p*, *ff*, *p*. The ninth staff has *p*, *ff*, *p*, *p*, *ff*, *p*. The tenth staff has *p*, *ff*, *p*, *p*, *ff*, *p*.

Viola .

N.º 10.

Viola.

Recit: O feht! es fteiget in der fwülen Luft am hohen Saume des Gebirgs,
 Voyez vers le couchant un va-gue a - mas d'ex ha - laisons flotter en l'air,

Violoncello.

von Dampf und Dunft ein fahler Nebel auf. Em - por ge - drängt dehnt er sich aus, und
 et sur les monts fumeux se ré - u - nir. Dé - ja le ciel se rembrunit, et

hüllet bald den Him - melsraum in schwarzes. Dunkel ein. ad libitum.
 sur les vastes champs d'azur un voi - le noir s'é - tend.

Violonc: Violino 2^{do}

Viola. *fp.*

Adagio.

Adagio.

Poco Adagio.

Violino 1^{mo}

Poco Adagio.

pizz:

a piacere.

p

Viola.

Ach das Ungewitter naht!
Ah! l'orage nous atteint!

Chor.
Allegro.
afsai.

The musical score is written for Viola, Chor, and Timpano. It begins with a dynamic of *coll'arco* and *ff*. The Viola part features a complex rhythmic pattern with frequent slurs and accents, including markings like *pizz.*, *ff*, *sempreff*, *f*, *p*, *sf*, *ff*, *ten*, and *mf*. The Chor part consists of a steady rhythmic accompaniment with dynamics ranging from *f* to *ff*. The Timpano part is marked with dynamics *f*, *ff*, *p*, and *pp*, and includes a section labeled *Timpano 2 3 4 5 6*. The score concludes with a *pp* dynamic and the number 998.

N.º 11.
Allegretto.

Viola.

ff. p. f. p. ff. p. ff. p. solo. ff. p. ff. ff. ff. p. solo. ff. p. 1 2 3 4 5 6 7 All.º 3/4 p. ff. ff. ff. ff. ff. ff. ff. p. ff. p. f. solo. ff. solo. p. f. solo. f. p. p. f. pp.

18.

Viola.

Der Einleitung Gegenstand ist des Landmanns freudiges Gefühl über die reiche Aerndte.
Der Herbst. L'Automne.
Objet de l'ouverture est le sentiment de joie de la moisson abondante.

Allegretto
Cantabile.
N.º 12.

Violino 1^{mo}

Recit:
ten

Viola.

Violino 2^{do}

Recit:

Viola.

Violonc:

Viola.

Sein heitres
En contem-

Auge blickt umher, es mißt den auf-gehörnten Segen ab, und Freude, und Freude strömt in seine Brult.
plant d'un oeil ra-vi, ce qu'à ses soins, ce qu'à sa peine il doit, son coeur, son coeur jo-yeux est di-laté.

vii 2

N.º 13.
Terzetto
Allegretto

The musical score for Viola on page 19 consists of 13 staves. The notation includes various dynamics such as *p*, *f*, *sf*, and *ff*, along with performance markings like *solo* and *piu All.*. The score is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a double bar line and the dynamic marking *ff*.

N^o. 14. *Violino 1^{mo}*

Recit: *Viola.*

Viola.

Hier klettert der junge Bauer den hohen Stamm entlang, die Leiter flink hinauf. Vom
 Vo - yez monter i - gi sur ce no.yer tu - fu, un drôle vif et gai. Du

Violonc:

Wipfel der ihn deckt, sieht er sein Liebchen nah'n, und ihrem Tritt entgegen fliegt dann im trauten
 haut de l'arbre il voit l'objet de ses amours y di - riger ses pas, et se cachant, lui jet -

Violino 2^{do}

Scherze die runde Nufs herab.
 te la noix roulante aux pieds *Viola.*

Jhr Schönen aus der Stadt kommt her.
 Mesdames de la cour, venez.

Duetto. *Allegretto*

The musical score for Viola on page 21 consists of 13 staves of music. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score includes various dynamic markings and performance instructions:

- Staff 1:** Starts with *p.* (piano), followed by *sf.* (sforzando), and *p.* (piano).
- Staff 2:** Ends with *f.* (forte).
- Staff 3:** Starts with *p.* (piano).
- Staff 4:** Marked *solo.* and *sf.* (sforzando).
- Staff 5:** Includes *pp.* (pianissimo) and *sf.* (sforzando).
- Staff 6:** Includes *p.* (piano) and *f.* (forte).
- Staff 7:** Marked *Adagio.* and *solo.* (twice), with *p.* (piano) and *sf.* (sforzando) markings.
- Staff 8:** Includes *solo.* and *sf.* (sforzando).
- Staff 9:** Includes *solo.* and *sf.* (sforzando).
- Staff 10:** Includes *solo.* and *sf.* (sforzando).
- Staff 11:** Includes *solo.* and *sf.* (sforzando).
- Staff 12:** Includes *solo.* and *sf.* (sforzando).
- Staff 13:** Includes *solo.* and *sf.* (sforzando).

Additional markings include *All^o* (Allegro) and *Tempo 1^{mo}* (Tempo primo) appearing in the later staves. The score concludes with a *brum* (brumoso) marking and a final *sf.* (sforzando) dynamic.

N^o 15. *Viola.*

Recit. Nun zeigt das entblößte Feld der ungebethnen Gäf-te Zahl, die an den
C'est à présent qu'à de cou-vert on voit tous ces me-nus es-crocs, qui sous les

Violoncello.

Halmen Nahrung fand, und irend jetzt sie anders fucht. Des kleinen Raubes klaget nicht der
blés se nou-rissoient. chercher a - bri, pitance ailleurs. De ce larcin, qu'à peine il sent,

Landmann, der ihn kaum bemerkt, dem Ueber-maß se wünscht er doch nicht aus-ge-
l'agricul-teur ne se plaint pas. C'est le nuisible excès qu'il craint, et dont il

ftelt zu feyn. Was ihn dage-gen fichern mag, fieht er als Wohlthat an, und willig
se dé-fend. Ce qui le calme à cet égard, est un bienfait pour lui; et vo-lon-

frohnt er dann zur Jagd, die fei-nen gu-ten Herrn er-götzt.
tiers il ai-de alors à di-ver-tir son bon seig-neur.

Seht auf die breiten Wiefen hin! Seht wie der Hund im Grafe streift.
Voyez comme a travers ces pres le chien devant son maitre va.

Aria
Allegro.

f. *solo.* *f.* *p.* *f.* *f.* *p.*

Viola.

Violino 2^{do} musical score consisting of seven staves. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It features various dynamics including *sf.*, *p.*, and *f.*, and includes performance markings such as *piu moto.* and *solo.*. The piece concludes with a double bar line.

N^o. 16. *Allegro.*

Violino 2^{do} musical score for N. 16, marked *Allegro.* It consists of a single staff in treble clef with a key signature of one sharp.

Recit: *Viola.*

Viola musical score for the recitative section, marked *Recit:*. It consists of a single staff in bass clef with a key signature of one sharp.

Recit:

Violino 2^{do} musical score for the recitative section, marked *Recit:*. It consists of a single staff in treble clef with a key signature of one sharp.

pizz: coll'arco.

Tempo 1^{mo} in Tempo.

Violino 2^{do} musical score for the *pizz: coll'arco.* section. It consists of a single staff in treble clef with a key signature of one sharp. The tempo marking is *Tempo 1^{mo} in Tempo.*

24. Vivace

Viola.

ff *Corno solo* *h^{um}* *solo.*

solo. *ff.* *solo.* *ff.*

solo. *ff.* *solo.* *ff.* *2*

solo. *ff.* *solo.* *ff.* *solo.*

solo. *ff.* *solo.* *ff.* *solo.* *ff.*

solo. *ff.* *solo.* *ff.* *solo.* *ff.*

solo. *ff.* *solo.* *ff.* *solo.* *ff.*

solo. *ff.* *solo.* *ff.* *solo.* *ff.*

solo. *f.* *f.* *ff.*

solo. *f.* *f.* *f.* *f.* *f.* *f.* *f.*

solo. *ff.* *p.*

f.

Viola.

N^o. 17. *Violino 1^{mo}*

Recit: *Viola.*

Viola.

Schon werden Kuf und Fafs zum Hügel hin-gebracht; und aus den
 La cuve et les tonneaux dé-jà sont pré-pa-rés, a-vec em-

Violonc:

Hütten strö-met zum neuen Ta-ge-werke das muntre Volk herbey.
 preffement tout quitte sa de-meure, tout aux cô-teaux accourt.

Violino 1^{mo}

V: 2^{do}

26.

Viola.

Coro
Allegro
molto.

The musical score for Viola is written in a single system with ten staves. It begins with a treble clef and a 3/4 time signature. The tempo and mood are indicated as 'Allegro molto'. The score includes various dynamic markings such as *sf.* (sforzando), *ff.* (fortissimo), and *p.* (piano). Performance instructions include *solo.* (solo), *pizz.* (pizzicato), and *arco.* (arco). The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line with a repeat sign is present in the eighth staff, followed by a change in tempo to 'All^o. assai.' and a change in time signature to 6/8. The score concludes with a first ending bracket in the tenth staff.

Viola.

The image displays a musical score for the Viola part of a piece. It consists of 12 staves of music. The score begins with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The first staff includes a *solo* marking above the notes. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The dynamics fluctuate, with several instances of *ff* and some *f* (forte) markings. The piece concludes with a *ff* marking on the final staff.

Viola.

28.

Die Einleitung schildert die dicken Nebel, womit der Winter anfangt.

Der Winter. L'ouverture peint les épais brouillards, par où l'hiver commence.

L'Hiver

Adagio.
N.º 18.

Viola

a Tempo.

Recit: Nun senket sich das blasse Jahr, und fallen Dünfte kalt herab.
Par leur déclin les pâles jours an - noncent les frimats prochains.

Violoncello

a Tempo.

Recit:

a Tempo.

Recit:

Viola.

a Tempo.

a Tempo.

Cavatina Largo.

N^o 19. *Violino 1^{mo}*
 Recit. *Viola.* *f.*

Adagio.

Hier steht der Wandrer nun, verwirrt und zweifelhaft, wohin den Schritt er lenken soll.
 Le malheureux passant, confus et derouté ne sait vers où tourner ses pas.

Aria.
 Presto. *f.* *p.* *solo.* *f. sf.* *p.*

Sempre Stacc: *f. sf.* *p.*

solo. *f.* *solo.* *f.* *solo.*

f. sf. *f. sf.* *p.*

sf. *sf.* *sf.* *f.* *p.*

pp.

f. *p.*

30. All.^o

Viola.

N^o 20. Recit.

Violino 2^{do}

Viola

Violino 1^{mo}

Viola

Am Ofen schwätzen hier von ihrer Jugendzeit die Väter. Zu Körb'und Reufen flicht die Weidengert,
 Au tour du poile ici, du bon vieux tems les pères jasent. A re-parer les rêts, ou façonner

Violonc:

und Netze strickt der Söhne muntre Hau-fe dort. Allegro. Am Rocken
 le souple osier les fils gaillards s'empresent là. au fuseau s'oc-

spinnen die Mütter, am laufen-den Rade die Töchter;
 cu-pent les mères, à l'a-gile rouet les filles;

und ihren Fleiß be-lebt ein un-ge-künftelt fre-hes Lied.
 et ce le-ger tra-vaill par la chanson est a-ni-mé.

Viola.

Knurre, schnurre, knurre, schnurre, Rädchen schnurre!
Tourne cher rouet mignon, fais resonner ton bourdon!

Coro.
Allegro.

N^o 21.

Violino.

Recit:

Viola.

Viola.

Ein Mädchen, das auf Ehre hielt, liebt einft ein Edelmann &.
Il étoit une fille aux champs, qui plût a son seigneur &.

Coro.
Moderato.

N^o 22.
Recit.

Vom dürrén Ofte dringt ein scharfer Eishauch jetzt hervor, Schneidend fährer durch die Luft, vor
Les à-pres vents de l'est ap- portent de nouveaux frimâts. L'air rempli de traits ai-gus, en

Viola.
Violocello.

zehret je- den Dunst, und hascht des Thieres O- dem selbst. Des grimmigen Tyrans, des Winters
glaçant tout, saisit le souf- fle même de la vie. De l'inflexible hyver tout a su-
Sieg ist nun vollbracht, und stummer Schrecken drückt den ganzen Um- fang der Natur.
bi le joug éruel; son regne plain d'horreur na plus de bornes que le tems.

Viola.

Erblicke hier, behörter Mensch, erblicke deines Lebens, Bild!
Mortel! contemple en ce tableau l'image de tes jours passés!

Aria
Largo.

First system of the Aria, Largo. Dynamics include *p*, *f*, *p*, *f*, *p*, *stacc: sf*, *p*, *fp*, *f*, and *p*.

All.^o molto.

Second system of the Aria, All. molto. Dynamics include *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *sf*, *sf*, *sf*, *p*, *p*, *p*, *f*, *pp*, and *f*.

Violino 1^{mo} and Viola parts. The Violino 1^{mo} part is marked *Recit:*. The Viola part is marked *pizz:* and *arco*. Dynamics include *p*, *f*, and *f*.

34.

Viola.

Coro.
Allegro.
Moderato.
N.º 23.

Dann bricht der groíse Morgen an &
L'aurore du grand jour luira & solo.

The musical score consists of 15 staves of music. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. Key markings include *p* (piano), *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *solo*. The score is written in a key with one flat and a common time signature. The music features complex textures with many sixteenth and thirty-second notes, as well as some triplet markings. The piece concludes with a final *ff* marking.